

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

12 JANUARI 1954.

12 JANVIER 1954.

WETSONTWERP

betreffende het ouderdomspensioen
voor zelfstandige arbeiders.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de vieillesse
des travailleurs indépendants.

I. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER CHALMET
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.
(Stuk 623 — 1952-1953 — en 121.)

I. — AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. CHALMET
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.
(Doc. 623 — 1952-1953 —, et 121.)

Art. 35.

Art. 35.

« In fine » van het eerste lid van het 1° het bedrag :
« 300 frank » vervangen door « 200 frank ».

« In fine » du premier alinéa du 1° remplacer le mon-
tant de : « 300 francs » par « 200 francs ».

J. CHALMET.

II. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER DE PAEPE
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

II. — AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. DE PAEPE
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 29.

Art. 29.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

*De weduwe van minder dan 60 jaar die ten minste één
jaar huwelijk telt en bewijst dat haar man, na de datum*

*La veuve âgée de moins de 60 ans qui compte au moins
une année de mariage et qui établit que son mari, décédé*

Zie :

Voir :

449 (1951-1952) : Wetsontwerp.
570, 630 en 657 (1951-1952), 36, 40, 96, 132 en 138 (1952-1953) :
Amendementen.
623 (1952-1953) : Verslag.
657, 764, 772 (1952-1953), 7, 67, 92, 94, 98 en 113 : Amendementen.
121 : Aanvullend verslag.
123, 132, 133, 135 en 147 : Amendementen.

449 (1951-1952) : Projet de loi.
570, 630 et 657 (1951-1952), 36, 40, 96, 132 et 138 (1952-1953) :
Amendements.
623 (1952-1953) : Rapport.
657, 764, 772 (1952-1953), 7, 67, 92, 94, 98 et 113 : Amendements.
121 : Rapport complémentaire.
123, 132, 133, 135 et 147 : Amendements.

van inwerkingtreding van deze wet overleden is, is gerechtigd op een weduwentoelage :

1° indien zij aan een der volgende voorwaarden voldoet, op de dag van het overlijden van haar man :

- a) ten minste 45 jaar oud zijn;
- b) een arbeidsongeschiktheid hebben van ten minste 66 %;
- c) een kind van minder dan 18 jaar ten laste hebben. Die leeftijd wordt op 21 jaar gebracht, wanneer het kind studeert. Geen enkele leeftijdsgrens wordt in acht genomen waar het lichamelijk of geestelijk gehandicapte kinderen geldt.

Er wordt rekening gehouden met de wettige, natuurlijke of aangenomen kinderen van de weduwe en van haar echtgenoot of echtgenoten.

2° indien zij ten minste 45 jaar oud is op het ogenblik dat ze ophoudt te voldoen aan een der hierboven in b) en c) bedoelde voorwaarden.

VERANTWOORDING.

De oorspronkelijke tekst was gelijklopend met artikel 33 van de wet op het arbeidspensioen. Ondertussen heeft echter de Senaat het artikel 33 van de wet op het arbeidspensioen gewijzigd. De Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft zich bij deze wijziging aangesloten.

Om de gelijkheid te behouden is het nodig het artikel 29 in dezelfde zin te wijzigen.

après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficie d'une allocation de veuve :

1° si elle remplit une des conditions suivantes au jour du décès de son mari :

- a) être âgée de 45 ans au moins;
- b) être atteinte d'une incapacité de travail de 66 p. c. au moins;
- c) avoir la charge d'un enfant de moins de 18 ans. Cet âge est porté à 21 ans, lorsque l'enfant est aux études. Il n'est tenu compte d'aucune limite d'âge, quand il s'agit d'un enfant atteint d'incapacité physique ou mentale.

Il est tenu compte des enfants légitimes, naturels ou adoptés de la veuve et de son ou de ses conjoints.

2° si elle est âgée de 45 ans au moins au moment où elle cesse de remplir une des conditions visées aux b) et c) ci-dessus.

JUSTIFICATION.

Le texte initial correspondait à l'article 33 de la loi relative à la pension des travailleurs. Entretemps le Sénat a toutefois modifié l'article 33 de la loi relative à la pension des travailleurs. La Chambre des Représentants s'est ralliée à cette modification.

Il est indispensable, en vue de conserver l'égalité, de modifier l'article 29 dans le même sens.

P. DE PAEPE.
P. EECKMAN.